

ALDATZ
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Frontón / Frontoian

LUQUIN
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

ARANDIGOYEN
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Frontón / Frontoian

SALDIAS
ATIKUS • WENDYREN ZABUA
Plaza / Plazan

ARTAZU
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

VILLAMAYOR DE MONJARDÍN
EN LA LONA • CIRCONÍRICO
Frontón / Frontoian

LARRIÓN
PIRATAS DEL CARIBE III
Frontón / Frontoian

ADIÓS
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Frontón / Frontoian

ABAURREA ALTA/ABAURREGAINA
OREKA • LO JIMENE
Polideportivo / Kiroldegian

ALLOZ
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

SARASA
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

ABAIGAR
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

TORRALBA DEL RÍO
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Plaza / Plazan

SALINAS DE IBARGOITI
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Frontón / Frontoian

GABARDERAL
NOCHES EN EL MUSEO
Frontón / Frontoian

OITZ
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Plaza / Plazan

DESOJO
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Plaza / Plazan

AGOSTO / ABUZTUA

SALINAS DE PAMPLONA
SPIDER-MAN 3
Plaza / Plazan

UNDIANO
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

UNZUÉ
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Frontón / Frontoian

ELCANO
NOCHES EN EL MUSEO
Plaza / Plazan

CABREDO
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

EZKURRA
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Plaza / Plazan

IMARCOÁIN
SPIDER-MAN 3
Frontón / Frontoian

ZARIQUIEGUI
DESCUBRIENDO A LOS ROBINSONS
Frontón / Frontoian

VIDÁNGOZ
PIRATAS DEL CARIBE III
Plaza / Plazan

SANSOL
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

SALINAS DE ORO
PIRATAS DEL CARIBE III
Frontón / Frontoian

GALAR
PIRATAS DEL CARIBE III
Plaza / Plazan

ARTAVIA
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Frontón / Frontoian

EGÜÉS
SPIDER-MAN 3
Frontón / Frontoian

URZAINQUI
NOCHES EN EL MUSEO
Frontón / Frontoian

ARRAITZ-ORKIN
OREKA • LO JIMENE
Plaza / Plazan

ESPRONCEDA
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Plaza / Plazan

URROTZ
MOZART TXAKURRA
Plaza / Plazan

GARDE
DESCUBRIENDO A LOS ROBINSONS
Frontón / Frontoian

DORRAO-TORRANO
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Frontón / Frontoian

ESPARZA
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Plaza / Plazan

BARILLAS
OREKA • LO JIMENE
Plaza / Plazan

TORRES DEL RIO
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Plaza / Plazan

LABIANO
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Plaza / Plazan

ZURUCUÁIN
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

GAZÓLAZ
SPIDER-MAN 3
Frontón / Frontoian

ARTIEDA
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

BIURRUN
ATIKUS • EL COLUMPIO DE WENDY
Frontón / Frontoian

ZUBIELQUI
SPIDER-MAN 3
Frontón / Frontoian

NAVASCUÉS
NOCHES EN EL MUSEO
Plaza / Plazan

GENEVILLA
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

BIDAURRETA
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Frontón / Frontoian

CIRIZA
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

ELTZABURU
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Plaza / Plazan

LARRAONA
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Plaza / Plazan

UTERGA
SPIDER-MAN 3
Plaza / Plazan

MENDAZA
PIRATAS DEL CARIBE III
Plaza / Plazan

SORAUREN
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

ERATSUN
PEPPER
Plaza / Plazan

IHABAR
ATIKUS • WENDYREN ZABUA
Plaza / Plazan

RIEZU
EN LA LONA • CIRCONÍRICO
Plaza / Plazan

AGUILAR DE CODÉS
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Plaza / Plazan

OLLACARIZQUETA
SPIDER-MAN 3
Plaza / Plazan

SUBIZA
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

LEGARDA
PIRATAS DEL CARIBE III
Plaza / Plazan

ELORZ
DESCUBRIENDO A LOS ROBINSONS
Plaza / Plazan

LARRASOÑA
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

ARELLANO
OREKA • LO JIMENE
Frontón / Frontoian

BAQUEDANO
TROTACÓMICOS
LAS HISTORIAS DE MULA NASRUDÍN
Frontón / Frontoian

LORCA
PIRATAS DEL CARIBE III
Plaza / Plazan

2 SEPTIEMBRE / IRAILA

ÚCAR
NOCHES EN EL MUSEO
Plaza / Plazan

GARRALDA
EN LA LONA • AMETS ZIRKUA
Plaza / Plazan



correpueblos

07

herriz-herri



Piratas del Caribe

Director / Zuzendaria
Gore Verbinski.

Actores / Antzezleak
Johnny Depp,
Orlando Bloom,
Keira Knightley.



Noches en el Museo

Director / Zuzendaria
Shawn Levy.

Actores / Antzezleak
Ben Stiller, Carla
Gugino, Dick Van
Dyke, Mickey
Rooney, Bill Cobbs.



Spiderman 3

Director / Zuzendaria
Sam Raimi.

Actores / Antzezleak
J.K. Simmons,
Topher Grace,
Thomas Haden
Church.



Descubriendo a los Robinsons

Director / Zuzendaria
Stephen J. Anderson.

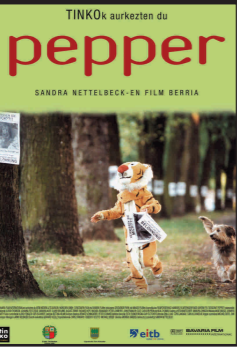
Actores / Antzezleak
Angela Bassett, Tom
Selleck, Harland
Williams.



Mozart-Txakurra

Director / Zuzendaria
Gabrielle Heberling.

Actores / Antzezleak
Alexandeer Gaul, Kai
Michael Mueller,
Martha Reckens.



Pepper

Director / Zuzendaria
Sandra Nettelbeck.

Actores / Antzezleak
Ulrich Thomsen,
Johanna ter Steege,
Barbara Auer.

En la Lona • AMETS ZIRKUA



En CircOnírico Ruperto Esperes y Lila Gutiérrez, se encuentran por casualidad. Ambos llevan como único equipaje sus sueños, actuar en un circo. Juntos poco a poco irán desenvolviendo sus mundos oníricos, dando lugar a un espectáculo de circo en el que se dan cita un equilibrista, un adiestrador de insectos, un mono amaestrado y su ágil domadora y por último malabares con huevos (¡si huevos y crudos!), la balística y los malabares se combinan dando lugar a la fragilidad y al riesgo. Finalmente ambos deciden seguir juntos dando vueltas por el mundo con el circo, el "CircOnírico".

Ruperto Esperesek eta Lila Gutiérrezek Amets Zirkuan halabeharrez egin dute topo. Euren ametsak ekarri dituzte ekipaje: zirku batean aritzea. Biek batera, apurka-apurka, euren ametsetako munduak bistaratuko dizkigute. Ondorioz, hainbat pertsonaia ezagutuko dugu zirku ikuskizunean: orekari bat, intsektu hezitzaile bat, hezitako tximu bat, tximuaren hezitzaile abila. Malabarismoak ere izango dira artean, egosi gabeko arrautzekin egindakoak (bai, bai, egosi ez diren arrautzekin!). Balistika eta malabarismoak nahastu egiten dira hauskortasuna eta arriskua sortzeko. Azkenean, elkarrekin "Ametsetako Zirkuan" munduan barrena gira-biraka ibiltzea erabakiko dute.

Oreka zirko / Oreka zirkua • LO JIMENE



"Lo Jimene": es un espectáculo alegre y divertido, para todos lo públicos, donde se mezclan el teatro, la música, el baile y el circo. La historia es la de una familia de artistas gitanos, Lo Jimene, que llegan al lugar donde deben aparecer sus parientes alemanes. El objeto de la visita de los alemanes es casar a la sobrina "Vanessa Dessirée" . Pero para marido de la alemana no vale cualquiera, el aspirante a marido tiene que demostrar sus cualidades artísticas para ser aceptado en la familia Jimene.

"Lo Jimene": ikuskizun alaia eta dibertigarria da, edozeinek ikusteko modukoa. Antzerkia, musika, dantza eta zirkua nahasten dituen antzezlanu dugu. Lo Jimene familiaren istorioa ezagutuko dugu. Mintzagai dugun ijito artista familia, Alemaniako euren senideek agertu behar duten lekura heltzen da. Alemanak "Vanessa Dessirée" iloba ezkontzera datoz. Baina edozeinek ez du balio alemanaren senar izateko. Jimene familiak onartu dezan, senargaiak bere dohain artistikoak erakutsi beharko ditu.

Trotacómicos • LAS HISTORIAS DEL MULA NASRUDÍN / NASRUDÍN MULAREN ISTORIOAK



"Las historias del Mula Nasrudín" es un espectáculo entre el cuenta-cuentos y el cómico de caminos en versión Oriental. Un espectáculo donde el Mula Nasrudin venido desde el lejano oriente, un sabio con pintas de poco intelecto pero mucha palabrería, nos contará historias de otros mundos donde la poesía y el humor son los protagonistas. Historias de lunas y soles enamorados, historias de mujeres hermosas, historias de amigos y en amigos que llenarán nuestros corazones de imágenes y palabras. Como dice el Mula: "las historias son como los trenes... vienen y van pero uno nunca sabe muy bien a dónde nos pueden llevar..."

Una hora de espectáculo donde se desgranarán todo tipo de cuentos y de "historias" una hora con un cómico, una alfombra y la imaginación del público para hacernos viajar a las profundidades del Oriente...

"Nasrudín Mularen istorioak" ipuin kontalariaren eta bidetako komikoaren -sortaldeko antzerakoaren- arteko ikuskizuna da. Nasrudin Mula, urruneko ekialdetik datorrena, oso azkarra ez dela ematen duen jakintsu hitzontzia da. Ikuskizun horretan, beste munduetako istorioak kontatuko dizkigu, zeintzuen protagonista poesia eta umorea diren. Maitemindutako ilargi eta eguzkiei buruzko istorioak, emakumezko ederrei buruzkoak, lagunei eta etsaiei buruzkoak... horiek guztiek irudiz eta hitzez beteko dituzte gure bihotzak.

Mulak esaten duen moduan: "istorioak trenen modukoak dira... joan eta etorri egiten dira, baina inoiz ez dakigu ziur nora eraman gaitzaketan..." Ordubate irauten duen ikuskizun horretan modu guztietako ipuinak eta "istorioak" ezagutuko dituzue. Komiko baten laguntzaz eta alfombra bat nahiz publikoaren irudimena baliatuz, Ekialdeko bihotzera joango gara...

Atikus • EL COLUMPIO DE WENDY / WENDYREN ZABUA



En un lado Peter Pan: amigo de sus amigos, generoso, engreído, ingenuo, despistado, rápido con su cuerpo, más lento con su cabeza; no sabe lo que es un beso, le gusta escuchar cuentos, hacer cabañas, luchar contra los piratas, viajar a las estrellas... Al otro lado Wendy: limpia, consciente, capaz de convertir una cabaña en un palacio; le gusta cuidar a sus amigos, bailar, contar cuentos, soñar con las estrellas... En definitiva, un niño y una niña balanceándose en Nunca Jamás, balanceándose en la vida, como cualquier niño o niña en cualquier rincón del mundo. No hay mayor aventura para un ser humano que encontrarse con otro ser humano y si es sobre un columpio mejor.

Alde batetik, Peter Pan dugu: bere lagunen laguna, eskuzabala, harropuzta, inuzentea, despistatua, gorputzarekin azkarra, buruarekin motela. Ez daki zer den muxu bat, ipuinak entzutea atsegin du, baita etxolak egitea, piraten kontra borrokatzea eta izarretara joatea ere. ... Beste aldetik, Wendy dugu: txukuna, jakituna, etxola bat jauregi bihurtzeko gai dena. Bere lagunak zaintzea atsegin du, baita dantzan ibiltzea, ipuinak kontatzea eta izarrekin amets egitea ere. Laburbilduz, Sekula Betiko munduan kulunkan dabilzan mutiko eta neskatxa bana dira, bizitzan gustura dabilzanak, munduko zeinahi bazterreko mutiko edo neskatxak egingo lukeen moduan. Izaki bizidun batek ez du beste izaki bizidun batekin topatzea baino abentura hobearik biziko, eta kulunka baten gainean bada, askoz hobe.

correpueblos herriz-herri

Del 20 de julio al 2 de septiembre Uztailaren 20tik irailaren 2ra

